

## **THE PANIKHIDA (PARASTAS)**

*(Prayer for the Departed)*

### **FOR ADULT FAITHFUL**

*The presbyter, vested in epitrakhil and phelon, and the deacon, vested in stikhar and orar, preceded by a reader with a lighted taper, go out from the Altar to the accustomed place. They take their places by a table on which is a dish of koliva (or loaves of bread and/or other foods according to custom).*

*The presbyter takes the censer with incense, and he incenses continuously. The deacon says :*

**Deacon :** Bless, master.

**Presbyter :** Blessed is our God, always, now, and ever, and unto the ages of ages.

**Response :** Amen.

*We sing the Trisagion only :*

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

*(three times) (three metanias)*

**Reader :** O most-holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Your Name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit ; now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, who are in the Heavens, hallowed be Your Name, Your Kingdom come, Your will be done, on earth as it is in Heaven ; give us today our daily bread, and forgive us our debts as we forgive our debtors ; and do not bring us to the test, but rescue us from the evil one.

**Presbyter :** For Yours are the Kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

**R :** Amen.

Lord, have mercy. *(twelve times)*

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit ; now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O come, let us worship God our King ; come let us worship and fall down before Christ, our King and our God ; come let us worship and fall down before Christ Himself, our King and our God. *(three metanias)*

**Reader :**

**Psalm 90**

The one dwelling in the help of the Most High shall abide in the shelter of the God of Heaven. He shall say to the LORD : “You are my Support and my Refuge, O my God”. I shall hope on Him ; for He will rescue you from a snare of the hunters, and from a troubling word. With His shoulders He will overshadow you, and beneath His wings you shall hope. With a shield, His truth shall surround you. You shall not be frightened by a night fear, by an arrow flying by day, by anything walking about in darkness, by a calamity, or by a noon-day demon. A thousand shall fall at your side, and a myriad at your right-hand, but it shall not draw near you. Yet, with your eyes shall you observe and you shall see the requital of sinners ; for You, O LORD, You are my Hope ; you have made the Most High your Refuge. Bad things shall not come towards you, and a scourge shall not come near your tent ; for He will command His angels concerning you, that they watch over you closely in all your ways. Upon their hands they shall raise you up, lest you strike your foot against a stone. Upon the asp and the basilisk you shall tread ; you shall trample the lion and the dragon : “for he has hoped on Me, and I will rescue him. I will shelter him, for he has known My Name. He shall cry out to Me, and I will listen to him. I am with him in affliction : I will set him free, and I will glorify him. With length of days will I fill him up, and I will show him My salvation”.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit ; now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.  
Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory be to You, O God. (*three times*)

*Then the deacon, taking the censer and censuring before the memorial table, begins :*

**Great Litany**

**Deacon :** In peace, let us pray to the Lord.

**Response :** Lord, have mercy

**Deacon :** For the peace from above, and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** For the remission of the sins of him (*her/them*) who has (*have*) departed this life in blessed memory, let us pray to the Lord.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** For the ever-memorable servant(s) of God      ; for his (*her/their*) repose, tranquillity, and blessed memory, let us pray to the Lord.

*\* Only if it be a time to pray for all the faithful departed :*

For the souls of all our *fathers, mothers, brothers, and sisters* who, from all time, have fallen asleep in the true faith, and in hope of the Resurrection, and of life eternal ; and of the blessed founders, keepers and benefactors of this holy Temple (*habitation*), let us pray to the Lord.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** That He will pardon him (*her/them*) every transgression, whether voluntary or involuntary, let us pray to the Lord.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** That he (*she/they*) may stand uncondemned before the dread throne of the Lord of glory, let us pray to the Lord.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** For the weeping and the grieving, who are looking for the consolation of Christ, let us pray to the Lord.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** That He will release him (*her/them*) from all distress, sorrow, and sighing, and make him (*her/them*) glad where the light of God's countenance shall visit, let us pray to the Lord.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** That the Lord our God will establish his (*her/their*) soul(s) in a place of brightness, a place of refreshment, a place of repose, where all the righteous dwell, let us pray to the Lord.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** That he (*she/they*) may be numbered with those in the bosom of Abraham, and Isaac and Jacob, let us pray to the Lord.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** For our deliverance from all tribulation, wrath, danger and necessity, let us pray to the Lord.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Your Grace.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** Having implored for him (*her/them*) the mercies of God, the Kingdom of Heaven, and the remission of sins, let us commend ourselves, and each other, and all our life unto Christ our God.

**R :** To You, O Lord.

**Presbyter :** O God of spirits, and of all flesh, who have trampled death and made the devil powerless, and given life to Your world, may You Yourself, O Lord, give rest to the soul(s) of Your (*newly*) departed servant(s) n who has (*have*) fallen asleep, in a place of brightness, a place of refreshment, a place of repose, where all distress, sorrow, and sighing have fled away. Since You, O God, are good and the Lover of Man, pardon every transgression which he (*she/they*) has (*have*) committed, whether by word, or deed, or thought ; for there is no human who lives and yet does

not sin, for You only are without sin ; Your righteousness is an eternal righteousness, and Your word is truth ; for You are the Resurrection, the Life, and the Repose of Your servant(s) n who has (have) fallen asleep, O Christ our God, and to You we send up glory, together with Your unoriginate Father, and Your all-holy, good, and life-giving Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

**R :** Amen.

**Deacon :** In the eighth tone : Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Response :** Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Deacon :** Blessed is (*are*) he (*she/they*) whom You have chosen out and taken to Yourself, O Lord.

**R :** Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Deacon :** May his (*her/their*) memory be from generation to generation.

**R :** Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Deacon :** May (*her/their*) soul(s) dwell with the blessed.

**R :** Alleluia. Alleluia. Alleluia.

### **Tropars**

### **Tone 8**

O ONLY CREATOR, WHO WITH WISDOM PROFOUND,  
MERCIFULLY ORDER ALL THINGS,  
AND GIVE THAT WHICH IS USEFUL TO ALL MANKIND,  
GIVE REST, O LORD, TO THE SOUL(S) OF YOUR  
SERVANT(S) WHO HAS (*HAVE*) FALLEN ASLEEP ;  
FOR HE (*SHE/THEY*) HAS (*HAVE*) PLACED HIS  
(*HER/THEIR*) TRUST IN YOU, OUR MAKER AND  
FASHIONER AND OUR GOD.

GLORY BE TO THE FATHER, AND TO THE SON, AND TO  
THE HOLY SPIRIT :  
FOR HE (*SHE/THEY*) HAS (*HAVE*) PLACED HIS  
(*HER/THEIR*) TRUST IN YOU, OUR MAKER AND  
FASHIONER AND OUR GOD.

NOW, AND EVER, AND UNTO THE AGES OF AGES. AMEN.  
WE HAVE YOU AS A WALL AND A HAVEN,  
AND AN INTERCESSOR WELL-PLEASING UNTO GOD,  
WHOM YOU HAVE BORNE,  
O VIRGIN THEOTOKOS, THE SALVATION OF THE  
FAITHFUL.

\* *The Seventeenth Kathisma (Psalm 118) is read in two portions :  
(vv. 1-93 ; and vv. 94-176) with refrains*

Sometimes it is abbreviated as following, or even omitted.

## Psalm 118

### Part 1

**Refrain : REMEMBER, O LORD, THE SOUL(S) OF YOUR SERVANT(S).**

Blessed are the blameless in their way, those walking in the  
law of the Lord. **R.**

Blessed are those searching out His testimonies : with their  
whole heart, they shall seek Him out. **R.**

If it were not that Your Law is my rumination, then I would  
have perished in my humiliation. **R.**

Unto the age I shall not forget Your statutes, for in them  
You have made me live. **R.**

\*

### Litany

**Deacon :** Again and again, in peace let us pray to the Lord.  
(*censing*)

**Response :** Lord, have mercy.

**Deacon :** Again, we pray for the repose of the soul(s) of the servant(s) of  
God *n*\_\_\_\_ (*newly*) departed this life, and that he (*she/they*) may  
be pardoned all his (*her/their*) sins, both voluntary and  
involuntary.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** That the Lord God will establish his (*her/their*) soul(s) where the  
righteous repose.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** The mercies of God, the Kingdom of Heaven, and the remission  
of his (*her/their*) sins, let us ask of Christ, the immortal King  
and God.

**R :** Grant it, O Lord.

**Deacon :** Let us pray to the Lord.

**R :** Lord, have mercy.

**Presbyter :** O God of spirits, and of all flesh, who have trampled death and  
(*censing*) made the devil powerless, and given life to Your world, may You  
Yourself, O Lord, give rest to the soul(s) of Your (*newly*) departed  
servant(s) *n*\_\_\_\_ who has (*have*) fallen asleep, in a place of  
brightness, a place of refreshment, a place of repose, where all  
distress, sorrow, and sighing have fled away. Since You, O God,  
are good and the Lover of Man, pardon every transgression  
which he (*she/they*) has (*have*) committed, whether by word, or  
deed, or thought ; for there is no human who lives and yet does  
not sin, for You only are without sin ; Your righteousness is an

eternal righteousness, and Your word is truth ;  
for You are the Resurrection, the Life, and the Repose of Your  
servant(s) *n*\_\_\_\_ who has (have) fallen asleep, O Christ our God,  
and to You we send up glory, together with Your unoriginate  
Father, and Your all-holy, good, and life-giving Spirit, now, and  
ever, and unto the ages of ages.

**R :** Amen.

**Part 2**

**Refrain : GIVE REST, O LORD, TO THE SOUL(S) OF YOUR SERVANT(S).**

I am Yours : save me, for I have sought Your statutes. **R.**

Sinners waited for me, to destroy me ; I understood  
Your testimonies. **R.**

My soul shall live, and shall praise You, and Your judgements  
shall help me. **R.**

I have gone astray as a lost sheep ; seek Your bond-servant ;  
for I did not forget Your commandments. **R.**

**The Verses on Psalm 118**

**Tone 5**

*The presbyter does a great censing during the verses, beginning at the  
memorial table.*

**Refrain : BLESSED ARE YOU, O LORD. TEACH ME YOUR STATUTES.**

THE CHOIR OF SAINTS HAVE FOUND THE FOUNTAIN  
OF LIFE,  
AND THE DOOR OF PARADISE.  
MAY I ALSO FIND THE WAY THROUGH REPENTANCE.  
I AM A LOST SHEEP ; CALL ME, O SAVIOUR, AND SAVE ME.

**R.**

FOR PREACHING THE LAMB OF GOD,  
YOU HOLY MARTYRS WERE SLAIN LIKE LAMBS.  
YOU HAVE BEEN RECEIVED INTO UNAGEING AND  
ETERNAL LIFE.  
NOW, ENTREAT THE LORD TO GRANT US REMISSION  
OF OUR DEBTS.

**R.**

ALL YOU THAT HAVE WALKED THE NARROW WAY  
OF AFFLICTION,  
YOU THAT HAVE BORNE THE CROSS AS A YOKE  
IN LIFE,  
YOU THAT HAVE FOLLOWED ME IN FAITH,  
COME AND ENJOY THE LAUREL PRIZES

AND HEAVENLY CROWNS THAT I HAVE PREPARED  
FOR YOU.

**R.**

I AM THE IMAGE OF YOUR INEFFABLE GLORY,  
ALTHOUGH I BEAR THE BRANDS OF TRANSGRESSIONS.  
HAVE COMPASSION ON YOUR CREATURE, O MASTER,  
AND PURIFY ME BY YOUR LOVING-KINDNESS.  
GRANT ME THE HOMELAND OF MY YEARNING,  
MAKING ME AGAIN A CITIZEN OF PARADISE.

**R.**

O YOU, THAT OF OLD FASHIONED ME FROM NON-BEING,  
AND HONOURED ME WITH YOUR DIVINE IMAGE,  
AND WHO, WHEN I TRANSGRESSED YOUR COMMANDMENT,  
RETURNED ME AGAIN TO THE EARTH FROM WHICH I  
WAS TAKEN,  
RESTORE ME TO YOUR LIKENESS,  
SO THAT MY FORMER BEAUTY MAY BE RENEWED IN ME.

**R.**

GIVE REST TO YOUR SERVANT(S), O GOD,  
AND ESTABLISH HIM (*HER/THEM*) IN PARADISE,  
WHERE THE CHOIRS OF THE SAINTS AND OF THE  
RIGHTEOUS, O LORD,  
SHINE LIKE THE STARS OF HEAVEN.  
GIVE REST TO YOUR SERVANT(S) WHO HAS (*HAVE*)  
FALLEN ASLEEP,  
OVERLOOKING ALL HIS (*HER/THEIR*) OFFENCES.

GLORY BE TO THE FATHER, AND TO THE SON, AND TO  
THE HOLY SPIRIT :  
DEVOUTLY, LET US PRAISE THE THREEFOLD  
SPLENDOR OF THE ONE GODHEAD, CRYING OUT,  
“HOLY ARE YOU, O UNORIGINATE FATHER,  
CO-ETERNAL SON, AND DIVINE SPIRIT”.  
ENLIGHTEN US WHO WORSHIP YOU IN FAITH,  
AND RESCUE US FROM ETERNAL FIRE.

NOW, AND EVER, AND UNTO THE AGES OF AGES. AMEN.  
REJOICE, O AUGUST ONE.  
FOR THE SALVATION OF ALL, YOU GAVE BIRTH  
TO GOD IN THE FLESH,  
THROUGH WHOM THE HUMAN RACE HAS FOUND  
SALVATION.  
THROUGH YOU, MAY WE FIND PARADISE,  
O PURE, BLESSED THEOTOKOS.

ALLELUIA. ALLELUIA. ALLELUIA. GLORY BE TO YOU,  
O GOD. (*three times*)



*The deacon, taking the censer and censuring before the memorial table,  
begins :*

### **Litany**

**Deacon :** Again and again, in peace let us pray to the Lord.

**Response :** Lord, have mercy.

**Deacon :** Again, we pray for the repose of the soul(s) of the servant(s) of God *n*\_\_\_\_ (*newly*) departed this life, and that he (*she/they*) may be pardoned all his (*her/their*) sins, both voluntary and involuntary.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** That the Lord God will establish his (*her/their*) soul(s) where the righteous repose.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** The mercies of God, the Kingdom of Heaven, and the remission of his (*her/their*) sins, let us ask of Christ, the immortal King and God.

**R :** Grant it, O Lord.

**Deacon :** Let us pray to the Lord.

**R :** Lord, have mercy.

**Presbyter :** O God of spirits, and of all flesh, who have trampled death and made the devil powerless, and given life to Your world, may You Yourself, O Lord, give rest to the soul(s) of Your (*newly*) departed servant(s) *n*\_\_\_\_ who has (*have*) fallen asleep, in a place of brightness, a place of refreshment, a place of repose, where all distress, sorrow, and sighing have fled away. Since You, O God, are good and the Lover of Man, pardon every transgression which he (*she/they*) has (*have*) committed, whether by word, or deed, or thought ; for there is no human who lives and yet does not sin, for You only are without sin ; Your righteousness is an eternal righteousness, and Your word is truth ; for You are the Resurrection, the Life, and the Repose of Your servant(s) *n*\_\_\_\_ who has (*have*) fallen asleep, O Christ our God, and to You we send up glory, together with Your unoriginate Father, and Your all-holy, good, and life-giving Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

**R :** Amen.



**Sessional Hymn** (*Kathisma Hymn*) (*Sedalen*)

**Tone 5**

GIVE REST WITH THE RIGHTEOUS, O SAVIOUR,  
UNTO YOUR SERVANT(S).  
ESTABLISH HIM (*HER/THEM*) IN YOUR COURTS, AS IT IS  
WRITTEN.  
OVERLOOK HIS (*HER/THEIR*) FAULTS, BOTH VOLUNTARY  
AND INVOLUNTARY,  
AND ALL THINGS DONE IN KNOWLEDGE OR IN  
IGNORANCE,  
FOR YOU ARE GOOD, AND THE LOVER OF MAN.

GLORY BE TO THE FATHER, AND TO THE SON, AND TO THE  
HOLY SPIRIT ; NOW, AND EVER, AND UNTO THE AGES  
OF AGES. AMEN.

FROM A VIRGIN, YOU SHONE FORTH TO THE WORLD,  
THROUGH HER MAKING US CHILDREN OF LIGHT,  
O CHRIST OUR GOD, HAVE MERCY ON US.

**Reader :**

**Psalm 50**

Have mercy on me, O God, in accordance with Your great mercy, and in accordance with the multitude of Your compassions, blot out my transgression of the law. Wash me thoroughly from my lawlessness, and from my sin cleanse me ; for I know my lawlessness, and my sin is before my face continually. Against You alone have I sinned, and evil have I done before Your Face ; so that You may be shown to be righteous in Your words, and to be victorious when You are judged ; for behold, I was conceived in lawlessness, and in sins did my mother crave to conceive me ; for behold, You have loved truth ; the unseen and hidden things of Your wisdom have You shown me. You will sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed ; You will wash me, and I shall be made whiter than snow. You will make me hear exultation and gladness : my humbled bones shall exult. Turn Your Face away from my sins, and blot out all my lawless acts. Build a pure heart in me, O God, and renew an upright spirit in my inward parts. Cast me not away from Your Face, and take not Your Holy Spirit away from me. Render to me the exultation of Your salvation, and with Your guiding Spirit set me fast. I shall teach the lawless Your ways, and the impious shall turn about to You. Rescue me from blood, O God, O God of my salvation. My tongue shall exult in Your righteousness. O LORD, You will open my lips, and my mouth shall announce Your praise ; for if You had wished for a sacrifice, I would

have given it. With whole-burnt-offerings You will not be well-pleased. The sacrifice to God is a shattered spirit : a shattered and humbled heart, God will not reckon as nothing. Do good, O LORD, to Sion in Your good-pleasure, and let the walls of Jerusalem be built. Then You will be well-pleased with a sacrifice of righteousness : an offering and whole-burnt-offerings ; then they shall offer young bulls upon Your altar.

*Then the canon for those who have fallen asleep is sung. Its poetic foundation in Greek is an acrostic (which is translated into English as, "Unto those who have died in the faith I will sing the eighth song").*

[Note : *The canon which follows is not usually sung at present. The one currently popular will be found after this one. It is simply an abbreviation from the canon in the burial service.*]

\* **Canon for those who have fallen asleep** **Tone 8**

**Ode I :** WHEN ISRAEL PASSED ON FOOT OVER THE SEA,  
AS THOUGH IT WERE DRY LAND,  
AND BEHELD THEIR PURSUER, PHARAOH, DROWNING  
IN THE SEA,  
THEY CRIED ALOUD TO GOD,  
"LET US SING A SONG OF VICTORY".

**Refrain 1 :** God is wonderful in His saints, the God of Israel.

**Reader :** All the divine and blessed martyrs imitated in their deaths the death of Christ, and in their sufferings the precious passion of Christ, and have received life. Now they pray for the salvation of our souls.

**Refrain 2 :** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Your servant(s).

Do not regard the sins in youth of Your servant(s) who has (*have*) fallen asleep before us, O Christ our Saviour ; and passing over his (*her/their*) iniquities, number him (*her/them*) amongst Your elect.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O all-merciful One, You received glory and gladness when You had acquired an existence of bliss. Grant a rich reward to Your servant(s) whom You have taken.

Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

You conceived the Word of the Father, uniting its essence to the flesh which is from you, O all-undefiled Virgin, triumphing over Hadēs with divine might. Beseech the same Word that He will give life unto him (*her/them*) who has (*have*) died in faith.

Katabasia : repeat Irmos.

**Ode III :** O MASTER, WHO ALONE ARE THE LOVER OF MAN,  
CREATOR OF THE VAULT OF HEAVEN AND FOUNDER  
OF THE CHURCH,  
O SUMMIT OF DESIRES, AND CONFIRMATION OF THE  
FAITHFUL,  
ESTABLISH ME IN YOUR LOVE.

**R 1.** God is wonderful in His saints, the God of Israel.

O blessed ones, you have washed away by Baptism and a new birth the fall of our forefather of old ; and having been sprinkled with streams of your blood, you shall reign in Christ.

**R 2.** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Your servant(s).

O Saviour, of Your own good will You Yourself lay dead in the grave, and called forth those who lay in the graves. Be graciously pleased to establish him (*her/them*) whom You have taken from us in the mansion of Your righteous ones.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Master, You are entreated in Your divine loving-kindness ; and instructed by Your dual nature, You are moved to mercy. Grant remission of his (*her/their*) sins to Your servant(s), O Saviour, and give him (*her/them*) rest.

Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

We beseech you, O Theotokos, to intercede with Him who was incarnate in your womb and became Man ; and who, especially since He alone is the Lover of Man, saves us from the gates of death ; that He will grant rest with His saints to the soul(s) of His servant(s) who has (*have*) fallen asleep.

Katabasia : repeat Irmos.



\*

## Litany

**Deacon :** Again and again, in peace let us pray to the Lord.  
(*censing*)

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** Again, we pray for the repose of the soul(s) of the servant(s) of God n (*newly*) departed this life, and that he (*she/they*) may be pardoned all his (*her/their*) sins, both voluntary and involuntary.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** That the Lord God will establish his (*her/their*) soul(s) where the righteous repose.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** The mercies of God, the Kingdom of Heaven, and the remission of his (*her/their*) sins, let us ask of Christ, the immortal King and God.

**R :** Grant it, O Lord.

**Deacon :** Let us pray to the Lord.

**R :** Lord, have mercy.

**Presbyter :** O God of spirits, and of all flesh, who have trampled death and made the devil powerless, and given life to Your world, may You Yourself, O Lord, give rest to the soul(s) of Your (*newly*) departed servant(s) n who has (*have*) fallen asleep, in a place of brightness, a place of refreshment, a place of repose, where all distress, sorrow, and sighing have fled away. Since You, O God, are good and the Lover of Man, pardon every transgression which he (*she/they*) has (*have*) committed, whether by word, or deed, or thought ; for there is no human who lives and yet does not sin, for You only are without sin ; Your righteousness is an eternal righteousness, and Your word is truth ; for You are the Resurrection, the Life, and the Repose of Your servant(s) n who has (*have*) fallen asleep, O Christ our God, and to You we send up glory, together with Your unoriginate Father, and Your all-holy, good, and life-giving Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

**R :** Amen.



\*

## Sessional Hymn

**Tone 6**

TRULY, ALL THINGS ARE VANITY.  
LIFE IS BUT A SHADOW AND A DREAM.  
FOR IN VAIN DOES EVERYONE BORN ON EARTH  
TROUBLE HIMSELF, AS THE SCRIPTURES SAY.  
WHEN WE HAVE GAINED THE WORLD,  
WE TAKE UP OUR ABODE IN THE GRAVE,  
WHERE KINGS AND BEGGARS LIE DOWN TOGETHER.  
GIVE REST, THEREFORE, TO YOUR SERVANT(S)  
DEPARTED THIS LIFE, O CHRIST OUR GOD,  
FOR YOU ARE THE LOVER OF MAN.

GLORY BE TO THE FATHER, AND TO THE SON, AND TO THE  
HOLY SPIRIT ; NOW, AND EVER, AND UNTO THE AGES OF  
AGES. AMEN.

O MOST HOLY THEOTOKOS,  
DO NOT FORSAKE ME ALL THE DAYS OF MY LIFE.  
DO NOT ENTRUST ME TO THE CARE OF MAN, BUT  
HELP ME, YOURSELF,  
AND HAVE MERCY ON ME.

**Ode IV :** YOU ARE MY FORTRESS, AND YOU ARE MY STRENGTH ;  
YOU ARE MY GOD ; YOU ARE MY JOY.  
YOU DID NOT LEAVE THE BOSOM OF THE FATHER,  
YET YOU HAVE VISITED OUR WRETCHEDNESS.  
THEREFORE, WITH THE PROPHET HABAKKUK I CRY  
UNTO YOU,  
GLORY BE TO YOUR MIGHT, O LOVER OF MAN.

**R 1.** God is wonderful in His saints, the God of Israel.

O Lord, may Your divine martyrs who with patience have  
endured every sort of torment, radiantly behold and in Heaven  
receive the brightness of Glory, as they sing to You, O Christ,  
“Glory be to Your might, O Lover of Man”.

**R 2.** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Your servant(s).

O Saviour, many are Your mansions given out in inheritance to  
all according to their merits. Therefore, graciously grant to fill  
them, O bountiful One, with those who have departed this life in  
Your Faith, as they devoutly cry unto You, “Glory be to Your  
might, O Lover of Man”.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

You have revealed Yourself as a man like us, O Immortal One ; and like all men You have suffered death, and shown us the way to life. To him (*her/them*) who has (*have*) departed this life, grant remission of his (*her/their*) sins — since You are the Lover of Man, and since, as supreme Master, You bestow gifts and give participation in the light.

Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O unwedded one, you are the boast of the faithful ; you are the intercessor and the refuge of Christians, a wall of defence and a stronghold. O all-undefiled one, you bear petitions to your Son, and save from adversity those who with faith and love acknowledge you to be the pure Theotokos. Now entreat your Son that He will grant rest with the saints to this one (*these ones*) who has (*have*) departed this life in the Faith.

Katabasia : repeat Irmos.

**Ode V :** WHY HAVE YOU CAST ME AWAY FROM YOUR FACE,  
O LIGHT WHICH KNOWS NO SETTING,  
AND WHY HAS STRANGE DARKNESS COVERED ME,  
THE ACCURSED ONE ?  
BUT TURN TO ME  
AND GUIDE MY PATHS IN THE LIGHT OF YOUR  
COMMANDMENTS, I BESEECH YOU.

**R 1.** God is wonderful in His saints, the God of Israel.

Mercifully grant Your ineffable glory, and Your blessedness which words cannot express, to him (*her/them*) who has (*have*) departed from here, in the mansions of the saints, where fair is the voice of those who keep the feast. Recompense him (*her/them*) with the life that knows no passion, O only Lover of Man.

**R 2.** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Your servant(s).

O Saviour, grant an abode where the angelic hosts, where the assembly of the righteous rejoice, in the bosom of Abraham ; O compassionate One, graciously grant that he (*she/they*) may with boldness stand before Your dread and divine throne.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

You have revealed Yourself to us as purification and righteousness and deliverance ; and by Your wounds You have healed our infirmities. Therefore, O bountiful One, since You are gracious, establish in the delights of Paradise him (*her/those*) who has (*have*) departed hence.

Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Merciful One, You mercifully accepted the stature of Man. Having taken flesh by the Spirit in a Virgin's womb, O Word, You thereby overthrew death and You gave life to the Faithful. Therefore, through the intercessions of her who bore You, grant rest with the saints to him (*her/them*) who has (*have*) fallen asleep.

Katabasia : repeat Irmos.

**Ode VI :** PURGE ME, O SAVIOUR,  
FOR MY INIQUITIES ARE MANY ;  
LEAD ME FORTH FROM THE ABYSS OF EVIL, I  
BESEECH YOU,  
FOR I HAVE CRIED OUT TO YOU.  
HEAR ME, O GOD OF MY SALVATION.

**R 1.** God is wonderful in His saints, the God of Israel.

O Christ, Your martyrs, being wounded in soul by the love of You, and desiring Your eternal glory and Your sweet communion, endured many pains, O Holy One. Therefore, through their prayers, grant rest to the soul(s) of him (*her/them*) who has (*have*) fallen asleep.

**R 2.** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Your servant(s).

You tore open the belly of the enemy by death, O Saviour ; and, bestowing life upon them, You raised again all those who were captive within. Grant the same also to him (*her/them*) who has (*have*) gone from us, O Good One.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O Saviour, deliver Your servant(s) from the tears and sighing which are in Hadēs ; for You alone are of tender mercy and have wiped away all tears from the faces of all those who with faith bless You.

Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O all-undefiled one, He who is the Creator of all nature is enfleshed in your womb. He who is full, in that He is God, empties Himself. The Only Immortal One dies the death for the salvation of all mankind, and gives life to those who die in the Faith.

Katabasia : repeat Irmos.



\*

### Litany

**Deacon :** Again and again, in peace let us pray to the Lord.  
(*censing*)

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** Again, we pray for the repose of the soul(s) of the servant(s) of God n (*newly*) departed this life, and that he (*she/they*) may be pardoned all his (*her/their*) sins, both voluntary and involuntary.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** That the Lord God will establish his (*her/their*) soul(s) where the righteous repose.

**R :** Lord, have mercy.

**Deacon :** The mercies of God, the Kingdom of Heaven, and the remission of his (*her/their*) sins, let us ask of Christ, the immortal King and God.

**R :** Grant it, O Lord.

**Deacon :** Let us pray to the Lord.

**R :** Lord, have mercy.

**Presbyter :** O God of spirits, and of all flesh, who have trampled death and made the devil powerless, and given life to Your world, may You Yourself, O Lord, give rest to the soul(s) of Your (*newly*) departed servant(s) n who has (*have*) fallen asleep, in a place of brightness, a place of refreshment, a place of repose, where all distress, sorrow, and sighing have fled away. Since You, O God, are good and the Lover of Man, pardon every transgression which he (*she/they*) has (*have*) committed, whether by word, or deed, or thought ; for there is no human who lives and yet does not sin, for You only are without sin ; Your righteousness is an eternal righteousness, and Your word is truth ; for You are the Resurrection, the Life, and the Repose of Your servant(s) n who has (*have*) fallen asleep, O Christ our God, and to You we send up glory, together with Your unoriginate Father, and Your all-holy, good, and life-giving Spirit, now, and

**R :** ever, and unto the ages of ages.  
Amen.



*The deacon makes a lesser censuring, beginning at the memorial table.*

**Kontak**

**Tone 8**

WITH THE SAINTS GIVE REST,  
O CHRIST, TO THE SOUL(S) OF YOUR SERVANT(S),  
WHERE THERE IS NO MISERY NOR SORROW,  
AND NO SIGHING,  
BUT LIFE UNENDING.

**Ikos**

YOU ALONE ARE IMMORTAL,  
WHO HAVE CREATED AND FASHIONED MAN,  
FOR OUT OF THE EARTH WERE WE MORTALS MADE,  
AND UNTO THE EARTH SHALL WE RETURN AGAIN,  
AS YOU COMMANDED WHEN YOU MADE ME, SAYING TO ME,  
“EARTH YOU ARE, AND TO EARTH YOU SHALL RETURN”.  
THERE, WE MORTALS ALL SHALL GO,  
MAKING OUR LAMENTATION THE SONG,  
“ALLELUIA. ALLELUIA. ALLELUIA”.

**Ode VII :** THE HEBREW CHILDREN IN THE FURNACE  
TROD BOLDLY ON THE FLAMES,  
AND THE FIRE WAS CHANGED TO DEW AS THEY SANG,  
“BLESSED ARE YOU, O LORD GOD, UNTO THE AGES”.

**R 1.** God is wonderful in His saints, the God of Israel.

All the desire of the martyrs reached out to the only Lord, to whom they were united in love, and sang, “Blessed are You, O Lord God, unto the ages”.

**R 2.** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Your servant(s).

O Lord, You give the brightness of Your divine Kingdom to those who have departed this life in faith. Grant also the robe of incorruption to those who cry aloud, “Blessed are You, O Lord God, unto the ages”.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

O bountiful One, fill with joy and gladness Your servant(s) whom You have taken from this life. You have enabled him (*her/them*) to call upon You, and to sing, “Blessed are You, O Lord God, unto the ages”.

Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Annulling the curse of Eve, You took up Your abode in an undefiled Virgin, pouring forth a fountain of blessing upon those who cry aloud, “Blessed is the fruit of your womb, O most-holy one”.

Katabasia : repeat Irmos.

**Ode VIII :** WHEN THE INSTRUMENTS OF MUSIC SOUNDED IN  
HARMONY,  
AND NUMBERLESS THOUSANDS OF PEOPLE BOWED  
DOWN BEFORE THE IMAGE ON THE PLAIN  
OF DURA,  
THE THREE CHILDREN DID NOT OBEY,  
BUT THEY PRAISED AND MAGNIFIED THE LORD  
UNTO ALL THE AGES.

**R 1.** God is wonderful in His saints, the God of Israel.

Having passed through earthly feats of might and received heavenly crowns, the true martyrs cry aloud to You unceasingly, “Praise the Lord, and magnify Him unto all the ages”.

**R 2.** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Your servant(s).

When You had descended into the deepest pit, by Your life-giving Hand You raised again those who dwelt in the grave. O Bountiful One, we beseech You, through this palm of victory grant rest also to Your servant(s) who before us has (*have*) fallen asleep in the Faith.

Let us praise the Father, the Son, and the Holy Spirit, the Lord.

Since You are the overflowing Fountain of Life, and a Stream of sweetest pleasures, grant that Your servant(s) who has (*have*) been translated to Your presence may devoutly praise and magnify You unto all the ages.

Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Mary, Virgin Theotokos, you bore God the Saviour as Man in the flesh. Save those who with faith praise your birth-giving, and extol you throughout all the ages.

Katabasia : repeat Irmos.

**Ode IX :** EVERY EAR HAS BEEN AMAZED  
AT THE UNSPEAKABLE CONDESCENSION OF GOD ;  
FOR OF HIS OWN GOOD WILL, THE MOST-HIGH HAS  
CONDESCENDED EVEN UNTO THE FLESH,  
BECOMING MAN THROUGH A VIRGIN'S WOMB.  
THEREFORE, WE FAITHFUL EXTOL THE MOST HOLY  
THEOTOKOS.

**R 1.** God is wonderful in His saints, the God of Israel.

Having an impregnable and invincible stronghold, the martyrs brought to naught the godless commands of their tormentors ; and while yet in the flesh they were visibly granted the Kingdom of Heaven, being illumined by the beams of the Trinity who is all-worthy of praise.

**R 2.** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Your servant(s).

Bitter Hadēs was destroyed when You destroyed it, O Lover of Man. When You died, You raised from the dead those who had lain asleep there throughout all the ages. But now also, since You are gracious, mercifully grant Your light which knows no setting to him (*her/them*) who has (*have*) come to You, O tenderly-loving One.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

You are all sweetness, O Saviour ; You are truly all desire and love inexhaustible ; You are all goodness unspeakable. Therefore, deem him (*her/them*) who has (*have*) now appeared before You, worthy to be admitted to delight in Your beauty ; and grant to him (*her/them*) Your divine goodness.

Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Save me, O Mother of God who have borne Christ my Saviour, both God and man, two in nature, but not two in essence, the Only-begotten of the Father and of you, the first-born of all created beings. And since you are the Mother who loves

mankind, entreat Him that He will grant rest with His saints to him (*her/them*) who has (*have*) departed this life.

**Presbyter :** The Theotokos and the Mother of the Word, let us magnify in song.

**Response :** The spirits and souls of the righteous bless You, O Lord.

Katabasia : repeat Irmos.



[Note :*The following is the form of canon now popularly used in one way or another, according to custom.*]

**Canon**

**Tone 6**

**Ode I :** WHEN ISRAEL HAD PASSED ON FOOT OVER THE SEA,  
AS THOUGH IT WERE DRY LAND,  
AND BEHELD THEIR PURSUER, PHARAOH, DROWNING  
IN THE SEA,  
THEY CRIED ALOUD TO GOD,  
“LET US SING A SONG OF VICTORY”.

**Refrains**

**Clergy :** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Your servant(s) who has (*have*) fallen asleep.

**R :** Give rest, O Lord, to the soul(s) of Your servant(s) who has (*have*) fallen asleep.

**Clergy :** Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**R :** Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

[*Note : This refrain/response is sometimes repeated.*]

**Ode III :** NO-ONE IS HOLY AS YOU, O LORD MY GOD.  
YOU HAVE EXALTED THE STRENGTH OF YOUR FAITHFUL,  
O GOOD ONE,  
AND ON THE ROCK OF YOUR CONFESSION YOU HAVE  
FIRMLY ESTABLISHED THEM.

**Refrains :** As in Ode I of this canon.

\* **Ode IV :** CHRIST IS MY POWER, MY GOD AND LORD.  
THE HOLY CHURCH SINGS A HYMN WORTHY OF GOD.  
LIFTING HER VOICE IN PURITY OF HEART,  
SHE CELEBRATES THE FEAST IN THE LORD.

**Refrains :** As in Ode I of this canon.

**\* Ode V :** WITH YOUR DIVINE LIGHT, I BEG YOU, O GOOD ONE,  
ILLUMINE THE SOULS OF THOSE WHO WITH LONGING  
KEEP VIGIL FOR YOU,  
SO THEY MAY KNOW YOU ARE TRULY GOD, O WORD OF  
GOD,  
AND BE RECALLED FROM THE GLOOM OF THEIR SINS.

**Refrains :** As in Ode I of this canon.

**Ode VI :** BEHOLDING THE SEA OF LIFE,  
TOSSED BY THE WAVES OF TEMPTATIONS,  
I RACE AHEAD TO YOUR CALM HAVEN, AND I CRY OUT  
TO YOU,  
“BRING MY LIFE UP FROM CORRUPTION, O GREATLY  
MERCIFUL ONE”.

**Litany :** *As in the previous canon, Ode VI.*

**Kontak, Ikos :** *As in the previous canon, Ode VI.*

**Refrains :** As in Ode I of this canon.

**\* Ode VII :** FOR THE HOLY YOUTHS,  
AN ANGEL MADE THE FURNACE WET WITH DEW ;  
BUT GOD’S COMMAND CONSUMED THE CHALDEANS,  
CONVINCING THE TYRANT TO CRY OUT,  
“BLESSED ARE YOU, O GOD OF OUR FATHERS”.

**Refrains :** As in Ode I of this canon.

**\* Ode VIII :** FROM THE FLAMES, YOU SPRINKLED DEW ON THE  
HOLY YOUTHS.  
YOU SET AFLAME THE SACRIFICE OF THE RIGHTEOUS  
ELIAS WITH WATER ;  
FOR YOU ACCOMPLISH ALL THINGS BY YOUR WILL ALONE,  
O CHRIST.  
WE EXALT YOU THROUGHOUT ALL AGES.

**Refrain :** Let us praise the Father, the Son, and the Holy Spirit, the Lord ;  
**R :** Now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

**Ode IX :** IT IS NOT POSSIBLE FOR MEN TO SEE GOD.  
THE RANKS OF ANGELS DARE NOT GAZE ON HIM.

BUT THROUGH YOU, MOST PURE ONE, THE WORD  
WHOM WE EXTOL,  
TOOK FLESH AND WAS SEEN BY MORTAL MEN.  
WITH THE HEAVENLY HOSTS, WE CALL YOU BLESSED.

**Refrains :** As in Ode I of this canon.



**Reader :** Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.  
*(three times) (three metanias)*  
O most-holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from  
our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit  
and heal our infirmities for Your Name's sake.  
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.  
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit ;  
now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.  
Our Father, who are in the Heavens, hallowed be Your Name,  
Your Kingdom come, Your will be done, on earth as it is in  
Heaven ; give us today our daily bread, and forgive us our debts  
as we forgive our debtors ; and do not bring us to the test, but  
rescue us from the evil one.

**Presbyter :** For Yours are the Kingdom, and the power, and the glory, of the  
Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now, and ever,  
and unto the ages of ages.

**Reader :** Amen.

**Tropars**

**Tone 4**

WITH THE SPIRITS OF THE RIGHTEOUS MADE PERFECT,  
GIVE REST TO THE SOUL(S) OF YOUR SERVANT(S), O  
SAVIOUR,  
GUARDING HIM (*HER/THEM*) FOR THE BLESSED LIFE  
WHICH IS WITH YOU, O LOVER OF MAN.

IN YOUR REST, O LORD, WHERE ALL YOUR SAINTS  
REPOSE,  
GIVE REST ALSO TO THE SOUL(S) OF YOUR  
SERVANT(S),  
FOR YOU ALONE ARE IMMORTAL.

GLORY BE TO THE FATHER, AND TO THE SON, AND  
TO THE HOLY SPIRIT.  
YOU ARE OUR GOD WHO DESCENDED INTO HADĒS  
AND DESTROYED THE SUFFERINGS OF THOSE

IMPRISONED THERE.  
GIVE REST ALSO, O SAVIOUR, TO THE SOUL(S) OF  
YOUR SERVANT(S).

NOW, AND EVER, AND UNTO THE AGES OF AGES. AMEN.  
O ONLY PURE AND UNDEFILED VIRGIN WHO  
INEFFABLY GAVE BIRTH TO GOD,  
INTERCEDE THAT THE SOUL(S) OF YOUR SERVANT(S)  
MAY BE SAVED.



### Litany

- Deacon :** Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we  
(*censing*) beseech You, hearken and have mercy.
- R :** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
- Deacon :** Again, we pray for the repose of the soul(s) of the servant(s) of  
God n (*newly*) departed this life ; and that he (*she/they*)  
may be pardoned all his (*her/their*) sins both voluntary and  
involuntary.
- R :** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
- Deacon :** That the Lord God will establish his (*her/their*) soul(s) where the  
righteous repose.
- R :** Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.
- Deacon :** The mercies of God, the Kingdom of Heaven, and the remission  
of his (*her/their*) sins, let us ask of Christ, the immortal King  
and God.
- R :** Grant it, O Lord.
- Deacon :** Let us pray to the Lord.
- R :** Lord, have mercy.
- Presbyter :** O God of spirits, and of all flesh, who have trampled death and  
(*censing*) made the devil powerless, and given life to Your world, may You  
Yourself, O Lord, give rest to the soul(s) of Your (*newly*) departed  
servant(s) n who has (*have*) fallen asleep, in a place of  
brightness, a place of refreshment, a place of repose, where all  
distress, sorrow, and sighing have fled away. Since You, O God,  
are good and the Lover of Man, pardon every transgression  
which he (*she/they*) has (*have*) committed, whether by word, or  
deed, or thought ; for there is no human who lives and yet does  
not sin, for You only are without sin ; Your righteousness is an  
eternal righteousness, and Your word is truth ;  
for You are the Resurrection, the Life, and the Repose of Your  
servant(s) n who has (*have*) fallen asleep, O Christ our God,  
and to You we send up glory, together with Your unoriginate

Father, and Your all-holy, good, and life-giving Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

**R :** Amen.

**Deacon :** Wisdom.

**Presbyter :** Most holy Theotokos, save us.

**R :** More honourable than the Cherubim, and more glorious beyond compare than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Word. True Theotokos, we magnify you.

**Presbyter :** Glory be to You, O Christ, our God and our hope, glory be to You.

**R :** Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit ; now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.  
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.  
Master (*Father*) bless.

**Presbyter :** May He who rose from the dead, who has power over the living and the dead, Christ our true God, through the prayers of His most pure Mother, of the holy, glorious, and all-laudable apostles, of our holy and God-bearing Fathers, and of all the saints, establish the soul(s) of his (*newly*) departed servant(s) n in the mansions of the righteous. May He grant repose to him (*her/them*) in the bosom of Abraham and number him (*her/them*) amongst the righteous ; and may He have mercy on us, for He is good and the Lover of Man.

**R :** Amen.

*Or this dismissal :*

**Presbyter :** May He who rose from the dead, who has power over the living and the dead, Christ our true God, through the prayers of His most pure Mother, of the holy, glorious, and all-laudable apostles, of our holy and God-bearing fathers, of the holy and glorious forefathers Abraham, Isaac and Jacob, of the holy and righteous Lazarus of the four days, the Friend of Christ, and of all the saints, establish in the mansions of the righteous the soul(s) of His (*newly*) departed servant(s) n. May He grant repose to him (*her/them*) in the bosom of Abraham and number him (*her/them*) amongst the righteous ; and may He have mercy on us, for He is good and the Lover of Man.

**R :** Amen.

**Deacon :** Grant rest eternal in blessed falling asleep, O Lord, to the soul(s) of Your servant(s) n who has (*have*) (*newly*) departed this life, and make his (*her/their*) memory to be eternal.

**R :** MEMORY ETERNAL. MEMORY ETERNAL. MEMORY ETERNAL.

*and*

MAY HIS (*HER/THEIR*) SOUL(S) DWELL WITH THE BLESSED.

**[THE END OF PRAYER FOR A DEPARTED ADULT]**